



5. DINAMIZANDO LA LITERATURA

MAR GÁMEZ Y MAITE GARCÍA

INSTITUTO CERVANTES DE NÁPOLES

FICHA DE LA ACTIVIDAD

1. Objetivos

- a. Familiarizar a los aprendices de ELE con un género, un autor y una época literaria.
- b. Motivarles en la comprensión escrita de textos originales sin adaptar.
- c. Desarrollar las competencias lingüística, sociolingüística y pragmática a partir de textos literarios.

2. Nivel específico recomendado: B2 / C1 (MCRE)

3. Tiempo: 100 minutos

4. Materiales: Audición / Fotocopias

5. Dinámica: Parejas / grupos /individual



¿Estás buscando un curro?

Tarea:

☞ **Prueba 1:**

Estás en paro y buscas trabajo. En un periódico has visto el siguiente anuncio. ¿Cumples los requisitos? Pues llama.

La FRIARIELLI Editores
Libros y música

Somos una empresa en plena expansión, dinámica y joven.
Estamos seleccionando a jóvenes para nuestra plantilla en España.
Si te apasiona la música, flipas con el arte y alucinas con la literatura, eres la persona que estamos buscando. Contacta con la Srta. Maripuri. Tel: 081 - 25 98 15

Has entrado en el proceso de selección y tienes que realizar una serie de pruebas. ¡Buena suerte!

☞ **Prueba 2.** Eres un encuestador. Tu empresa, la *Friarielli*, está haciendo un estudio de mercado sobre el tiempo que dedican los italianos a la lectura. Entrevista a tu compañero y apunta sus respuestas.

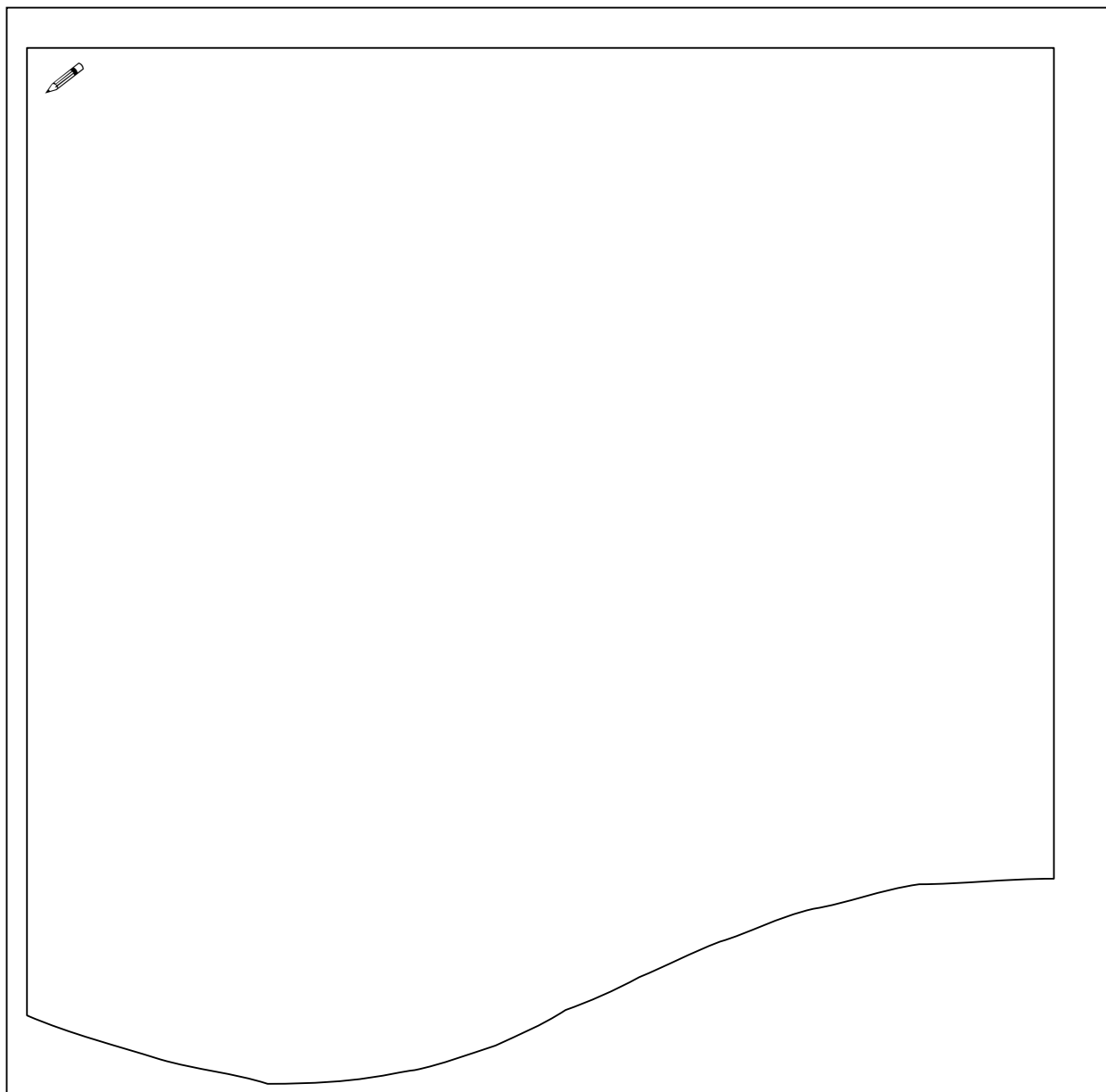
- ¿Te gusta leer?
- ¿Qué lees? ¿Por qué?
- Si lees habitualmente, ¿Te los compras tú o te los dejan?
- Cuando vas a la *Friarielli* ¿Pasas mucho tiempo allí?
- A la hora de comprarte un libro, ¿Por qué te guías?
¿El título, el autor, el tamaño, el resumen, lees la primera página para hacerte una idea, le preguntas a alguien que lo haya leído, u otros?

.....

.....

☞ **Prueba 3.** Muy bien, ahora la *Friarelli* te ha cambiado al departamento de Fotografía, pero te lo acaban de decir. Hay una exposición sobre el escritor Juan Valera llamada "Valera y su Época" y ya tienes a un cliente esperando ...!!! A ver qué le cuentas!!!!
¡Necesitas un guión! A partir de las fotografías, escribe una historia sobre este escritor.

☞ Cambia tu versión con la de tu compañero. Compárala con la que te va a dar tu profe.



JUAN VALERA (1824-1905)


Nació en Cabra (Córdoba), en el seno de una familia de liberales. Fue educado en Málaga y Granada. Ejerció la carrera diplomática y durante estos años tuvo la oportunidad de conocer algunas de las principales ciudades y capitales de Europa y América: **San Petersburgo, Lisboa, Río de Janeiro, Nápoles, Washington, París, y Viena**. En 1858 se jubiló y decidió establecerse en Madrid.

Fue director de una serie de periódicos, diputado a Cortes, secretario del Congreso y entre medias de todos estos quehaceres se dedicó a la literatura y a la crítica literaria. Perteneció a la época del **Romanticismo** pero nunca fue un hombre ni un escritor romántico, miembro de la **Real Academia Española** desde 1862. Amplió largamente su cultura mediante los viajes y el estudio constante. El hispanista y literato Gerald Brenan asegura que fue el mejor crítico literario del siglo XIX después de **Menéndez Pelayo**, que actuó siempre por encima y al margen de las modas literarias de su tiempo, ayudándose de la teoría de estética general. *Juan Valera* fue uno de los españoles más cultos de su época, con un gran conocimiento de la cultura grecolatina. Tuvo fama de ser elegante y de buen gusto, tanto en su vida como en sus obras. Juan Valera fue un literato muy admirado por los escritores **José Martínez Ruiz, Azorín, Eugenio D'Ors** y los modernistas.



Prueba 4: Antes de escuchar el cuento "El Sr. Nichtverstehen" de Juan Valera, hablemos un poquito. ¿Sabe alguien un poco de alemán? ¿Qué significa nicht verstehen? ¿Has tenido alguna experiencia en la que no entendías el idioma y has tenido que hablar en infinitivo, como los indios, o sea, "yo tener hambre"?



 **Prueba 5:** Vas a escuchar el cuento. Mientras vas escuchando el texto, trata de dibujar en las siguientes viñetas (como puedas, no se pide que seas Miguel Ángel) lo que se va narrando.

👉 **Prueba 6:** Aquí tienes el texto, pero con errores ortográficos. Mientras escuchas el cuento, demuestra al entrevistador que puedes corregirlos. Al final puedes modificar tus dibujos.

El Sr. Nichtverstehen

Juan Valera

Con rico cargamento de binos generosos, higos, pasas, almendras y limones, en la estación de la Vendeja llego a Amburgo, procedente de Malaga, una goleta mercante española. El patron, el piloto y el contramaestre sabian muy bien su oficio o digase el arte de navegar, pero de todas las demas cosas, menester es confesarlo, sabian poco o nada: tenian muy gordas las letras, como bulgarmente suele decirse. Por dicha, remediava este mal y aun le trocaba en bien, un malageño muy listo que iva a bordo como secretario del patron y que apenas habia ciencia ni arte que no supiese o en la que por lo menos no estubiese iniciado, ni idioma que no entendiese, escribiese y hablase con corrección y soltura.

Habia en el puerto gran multitud de bukes de todas clases y tamaños, resplandeciendo entre ellos, llamando la atención y hasta excitando la admiración y la envidia de los españoles, un enorme y hermosísimo navio, construido con tal perfeccion, lujo y elegancia que era una maravilla.

Los españoles naturalmente tubieron la curiosidad de saber quien ero el dueño del navio y encargaron al secretario que, sirviendo de interprete, se lo preguntase a algunos alemanes que habian venido a bordo.

Lo pregunto el secretario y dijo luego a sus paisanos y camaradas:

-El buque es propiedad de un poderoso comerciante y naviero de esta ciudad en que estamos, el cual se llama el Sr. Nichtverstehen.

-¡Cuan feliz y cuan acaudalado ha de ser ese cavallero! -dijo el patron enbidiandole.

Saltaron luego en tierra y se dieron a pasear por las calles, contemplando y celebrando la grandeza y el esplendor de los edificios.

A traves de una rega preciosa de bronce dorado y en el centro de un parke lleno de corpulentos y frondosos arbores, y cubierto el suelo de verde cesped y de lindas flores, vieron uno de los mas suntuosos palacios que habian visto en su vida. Encomendaron al secretario que preguntase quien era el amo del palacio y en el vivia.

El secretario se dirigio a un transeunte, le pregunto y volvio a sus amigos diciendoles:

-Quien habita en ese palacio y le pose es el mismo comerciante y nabiero dueño del buke: el Sr. Nichtverstehen.

Siguieron recorriendo las calles, muy distraidos en ver pasar muchedumbre de pueblo, gran numero de gente bien vestida, a pie, a caballo y en coche, y no pocas gallardas mujeres, que les cautivaban la atencion y aun los

corazones. Una, sobre todo, los dejó **embelesados**, porque era un prodigio de hermosura, joven y rubia, y tan majestuosa como una emperatriz. Iba sentada en reluciente **landó** abierto, del cual tiraban dos briosos caballos de la más pura sangre inglesa.

Deslumbrados ante la pomposa aparición de aquella mujer, que les pareció más divina que humana, ansiaron saber quien era. Fue el secretario a preguntarlo y volvió diciendo:

-Es la mujer del comerciante y naviero, dueño del buque y del palacio: es la señora de Nichtverstehen.

Aunque los españoles somos por lo común poco envidiosos y hasta magnánimos, no se ha de negar que, en esta ocasión y harto fundado motivo había para ello, el patrón, el piloto y los demás de la goleta se morían de envidia.

A fin de consolarse de no ser tan venturosos como el Sr. Nichtverstehen, tomaron dos cochecito de punto y se fueron a pasear por los floridos alrededores de Amburgo.

Durante este paseo en coche, crecieron la admiración y la envidia de todos. Y la cosa no era para menos. Vieron una magnífica fábrica de tejidos. Preguntaron quien era el fabricante capitalista, y supieron por el mismo conducto y medio que era el Sr. Nichtverstehen.

Admiraron después una suntuosa quinta circundada de bosques y jardines, con colosales invernáculos, donde había palmas gigantescas, helechos arborescentes, naranjos, limoneros, higueras de la India, orquídeas y mil otras plantas de los climas cálidos, y donde bramaban, gruñían y cantaban, en grandes gaulas, multitud de fieras y de abes. Con asombro supieron que aquel regio y campestre retiro era también propiedad del Sr. Nichtverstehen.

-Debe de ser un **potentado** -exclamaba el piloto.

-Lo que posee valdrá muchos millones de florines -añadía el patrón.

-¡Quien fuera como el Sr. Nichtverstehen! -decían los demás en coro.

Haciendo estas exclamaciones volvieron a entrar en la ciudad, se apearon y prosiguieron a pie su paseo formando grupo.

De pronto se llenó la calle de gente.

-¿Que será? -decían.

Era un entierro de mucho lujo.

El secretario, según tenía ya de costumbre, se dirigió a una persona de las que vio más cerca para enterarse y saber a quien llevaban a enterrar.

Luego que se enteró, el secretario volvió a sus compañeros, y como era docto y sentencioso y no solo sabía alemán sino también latín, les dijo con mucha gravedad:

-*Sic transit gloria mundi*. No hay que envidiar la **opulencia**, los deleites y el regalo. De nada le han valido todos sus millones al Sr. Nichtverstehen. Era tan mortal como el más miserable pordiosero. Ahí le tenéis encerrado en ese feretro, y dentro de poco estará en el sepulcro y será pasto de gusanos.




 Prueba 6: Un poquito de vocabulario. Une las palabras con su sinónimo.

1. Goleta
2. Menester
3. Cuán
4. Encomendar
5. Landó
6. Opulencia
7. Potentado

- a. Carruaje
- b. Cuanto
- c. Confiar, encargar
- d. Abundancia de riqueza
- e. Barco velero
- f. Necesidad
- g. Rico, poderoso

Prueba 7:

 Puesta en común.

- ¿Cuál es el lema del cuento?
- ¿Has estado alguna vez en una situación parecida en la que has tenido que mentir para impresionar a alguien?
- ¿Sabes lo que significa la expresión "saber latín"?
- ¿Conoces a alguien que sepa latín?
- Y ahora vamos a decidir cuál de los dibujos se acerca más a la realidad del texto.